# ВІДКРИТИЙ МІЖНАРОДНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

**РОЗВИТКУ ЛЮДИНИ «Україна»**

**ВІДКРИТИЙ МІЖНАРОДНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**РОЗВИТКУ ЛЮДИНИ «Україна»**

**ПОЛТАВСЬКИЙ ІНСТИТУТ ЕКОНОМІКИ І ПРАВА**

 **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**КАФЕДРА ФІЛОЛОГІЇ ТА СОЦІАЛЬНО-ГУМАНІТАРНИХ ДИСЦИПЛІН**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Перший заступник директора

з навчально-методичної роботи

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Р.І. Шаравара

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_20\_\_ р.

## СИЛАБУС

## навчальної дисципліни

 ОК 2.1. Практичний курс основної іноземної мови \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 (шифр і назва навчальної дисципліни)

освітня програма \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 (назва освітньої програми)

освітнього рівня \_\_\_\_\_\_Бакалавр\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 (назва освітнього рівня)

Обсяг кредитів: \_\_\_\_\_\_\_9\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Форма підсумкового контролю: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_залік\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Полтава 2020\_ рік**

|  |
| --- |
| **ІНФОРМАЦІЯ** **ПРО ВИКЛАДАЧА ТА ДОПОМІЖНИХ ОСІБ** |
| Викладач | *Викладач Данилюк Людмила Всеволодівна к.ф.н.,доц. кафедри філології та соціально-гуманітарних дисципілн* |
| Асистент викладача |  |
| Практики, представникибізнесу, фахівці, залучені до викладання |  |
| Профайл викладача |  |
| Профайл асистента |  |
| Канали комунікації | *Телефон викладача:**Електронна пошта:* *lyudanilyuk@gmail.com**Вайбер:**Кабінет (електронний кабінет):* |
| Матеріали до курсу розміщені на сайті Інтернет-підтримки навчального процесу <http://vo.ukraine.edu.ua/> за адресою | *Посилання на курс**https://vo.uu.edu.ua/course/view.php?id=13668* |

**ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Галузь знань, напрям** | **Характеристика навчальної** |
|  | **дисципліни** |
| **Найменування показників** | **підготовки, освітньо-** |
|  |  |
|  | **кваліфікаційний рівень** | **денна форма** | **заочна форма** |
|  |  | **навчання** | **навчання** |
|  |  |  |  |
|  | **Галузь знань** | **Вид дисципліни**Обов’язкова |
| Кількість кредитів 9 | 03 Гуманітарні науки |
| (шифр і назва) |  |  |
|  |  | **Цикл підготовки** професійний |
| Модулів 4 | **Спеціальність**035 Філологія | **Рік підготовки:** |
|  | 1-й 2-й | - |
|  |  | **Семестр** |
|  |  | 1-й, 2-й, 3-й,  | - |
| Загальна кількість годин – | **Мова викладання, навчання та оцінювання:**Українська; англійська(назва) |
|  |  |
|  |  |
| 270 |  | **Лекції** |
|  |  |  |  |
|  |  | - | - |
|  |  |  |  |
|  |  | **Практичні, семінарські** |
|  |  |  |  |
| Тижневих годин для денної |  | 100 год. | - |
|  |  |  |
| аудиторних – 3 | **Освітньо-кваліфікаційний рівень:**магістр |  |
| самостійна – 3 |  **Самостійна робота** |
|  |
|  |  | 170 год. | - |
|  |  |  |
|  |  | **Вид контролю:** |
|  |  | іспит |

**Мета навчальної дисципліни:** навчити спонтанно перекладати англомовні тексти різного обсягу з голосу викладача, прослухо вуючи аудіо матеріали, а також перекладом з листа, вміти виокремлювати основну текстову інформацію і передавати її іноземною мовою як усно, так і у письмовій формі.

**Завдання навчальної дисципліни:**

#  ПЕРЕЛІК ЗАГАЛЬНИХ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ, ЯКІ ЗАБЕЗПЕЧУЄ ДИСЦИПЛІНА

 **ЗК1** знати класифікації видів перекладу, поняття міжмовної і міжкультурної комунікації, адекватності та еквівалентності перекладу;

**ЗК 2** знати прагматичні, граматичні та стилістичні аспекти перекладу;

**ЗК 3** володіти поняттям основні закономірності процесу перекладу, основні напрями перетворення тексту в процесі перекладу, редагування;

**ЗК 4** розуміти основні види перекладацьких відповідностей та перекладацьку етику, права та обов’язки перекладача.

**ПЕРЕЛІК СПЕЦІАЛЬНИХ (ФАХОВИХ) ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ, ЯКІ ЗАБЕЗПЕЧУЄ ДИСЦИПЛІНА**

**СК 1** умітивизначати мету перекладу, характер його реципієнтів, тип перекладацького матеріалу, здійснювати попередній перекладацький аналіз тексту;

**СК 2** виробляти цілісну стратегію перекладу тексту, виходячи з його жанрової приналежності, смислового наповнення, з урахуванням комунікативного завдання та мети перекладу, адресата, функціонально-стильової характеристики й інших екстралінгвістичних факторів;

**СК 3** здійснювати високоякісний письмовий переклад на основі комплексного обліку смислової структури оригіналу та з дотриманням існуючих у мові, на яку здійснюється переклад, норм побудови грамотного і зв’язного тексту;

**СК 4** правильно оформляти текст перекладу відповідно з нормами і узусом мови перекладу.

**ПЕРЕЛІК ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ, ЯКІ ЗАБЕЗПЕЧУЄ ДИСЦИПЛІНА**

**ПРН 1** предмет, структуру, категоріальний апарат і науковий статус практичного курсу основної іноземної мови;

**ПК 2** застосовувати фундаментальні поняття основної іноземної мови для вірної оцінки і розуміння конкретних соціальних явищ.

**СТРУКТУРА ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Тематичний план**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Розподіл годин між видами робіт | Форми та методи контролю знань |
| денна форма | заочна форма |
| Усього | аудиторна | с.р. | Усього | аудиторна | с.р. |
| у тому числі | у тому числі |
| л | сем | пр | лаб | інд | л | сем | пр | лаб | інд |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| **Модуль 1.**  |  |
| **Змістовий модуль 1**. **Етика як наука** |  |
| Тема 1. Етика, мораль, моральність |   |  1 |   |  2 |   |   |  12 |   |   |   |   |   |   |   |  |
| Тема 2. Структура моралі |   |   |   |  2 |   |   |  12 |   |   |   |   |   |   |   |  |
| Модульний контроль | 1 |  |  | 4 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 1 | 1 |  1 |   |  4 |   |   |  24 |   |   |   |   |   |   |   |  |
| **Модуль 2.****Змістовий модуль 1.** **Моральні цінності** |  |
| Тема 1. Добро і зло |   |  1 |   |  2 |   |   |  12 |   |   |   |   |   |   |   |  |
| Тема 2. Моральна цінність життя |   |   |   |  2 |   |   |  12 |   |   |   |   |   |   |   |  |
| Модульний контроль | 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 2 |  1 |   |   |  4 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |
| **Усього годин**  |  1 |  1 |   |  4 |   |   |  24 |   |   |   |   |   |   |   |  |
| **Модуль 3****Змістовий модуль 1**. **Моральні норми** |  |
| Тема 1. Види моральних норм |   |  1 |   | 1 |  |   | 12 |   |   |   |  |  |  |   |  |
| Тема 2. Загальні норми моралі |  | 1 |  | 1 |  |  | 16 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Модульний контроль | 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 2 | 1 |  |  | 2 |  |  | 28 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Усього годин**  | 1 | 2 |  | 2 |  |  | 28 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Усього годин** |  3 |  4 |   |  10 |   |   |  76 |   |   |   |   |   |   |   |  |

**ФОРМИ І МЕТОДИ НАВЧАННЯ**

Методом навчання називають спосіб впорядкованої взаємозалежної діяльності викладача та студентів, діяльності, спрямованої на вирішення завдань освіти, виховання і розвитку в процесі навчання.

В процесі вивчення дисципліни використовуються наступні методи навчання:

1. методи організації і здійснення навчально-пізнавальної діяльності:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| За джерелами передачі і сприйняття навчальної діяльності | За логікою передачі і сприйняття інформації | За ступенем самостійності мислення | За ступенем управління навчальною роботою |
| Словесні  | Індуктивні | Репродуктивні | Під керівництвом викладача |
| Наочні | Дедуктивні | Проблемно- пошукові | Самостійна робота студентів |
| Практичні |  |  |  |

# РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

**Основна**

1. Борисенко И.И., Евтушенко Л.И. Английский язык в международных документах и дипломатической корреспонденции: [учебное пособие] / И. И. Борисенко, Л. И. Евтушенко. – К.: Логос. – 1999. – 416 с.
2. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури: [Частина І. Граматичні труднощі] / В. І Карабан. – Вінниця: Нова книга, 2001. – 271 с.
3. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні, та жанрово-стилістичні проблеми / В.І. Карабан. – Вінниця: Нова книга, 2004. – 567 с.
4. Карабан В.І., Мейс Дж. Переклад з української мови на англійську мову: [Навчальний посібник-довідник для студентів вищих закладів освіти] / В.І Карабан., Мейс Дж. – Вінниця: Нова книга, 2003, – 608 с.
5. Коваленко А.Я. Загальний курс науково-технічного перекладу / А.Я Коваленко– Київ, 2002. – 320 с.
6. Комиссаров В. Н. Общая теория перевода: [учебное пособие] / Комиссаров В. Н

– М.: ЧеРо, 2000. – 136 с.

1. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): [підручник] / І.В Корунець – Вінниця: Нова книга, 2001. – 448 с.
2. Левицкая Т. Р., Фитерман А. Теория и практика перевода с английского языка на русский / Т. Р Левицкая, А. Фитерман. – Москва, 1963. – 263 с.
3. Славина Н. М., Бударкевич Н. М. Сборник упражнений по переводу с английского языка на русский / Н. М.Славина, Н. М. Бударкевич. – М.: Высшая школа, 1974. – 158 с.
4. Слепович В.С. Курс перевода (английский ↔ русский язык) /В.С. Слепович– Мн.: ТетраСистемс, 2004. – 320 с.
5. Ятель Г. П. Англійська мова для студентів технічних вузів: [підручник] /Г. П Ятель. – К.: Вища школа, 1993.
6. Алексеева И. С. Профессиональный тренинг переводчика: [учебное пособие] /Алексеева И. С. – Спб.: Союз, 2001. – 288 с.
7. Антонюк Н. М., Краснолуцкий К. К., Міжнародні організації. Читанка. Англомовні країни та Україна. Книга 2 / Н.М. Антонюк, К.К. Краснолуцкий. – Вінниця: Нова Книга, 2004 – 240с.
8. Израилевич Е. Е. Деловая корреспонденция и документация на английском языке / Израилевич Е. Е. – М.: ЮНВЕС, 2001. – 496 с.
9. Мирам Г. Є., Дайнеко В. В., Тарануха Л. А и др. Основы перевода. Курс лекций по теории и практике перевода для институтов и факультетов международных отношений / Г. Є Мирам, В.В Дайнеко, Л.А Тарануха. – Киев: Эльга, Ника-центр, 2002. – 248 с.
10. Назаров В. Курс юридического перевода по англо-американскому торговому праву / В. Назаров. – М.: Инфосерв, 1994. – 414 с.
11. Нестеренко Н. М. A Course in Interpreting and Translation: [Посібник для студентів і викладачів вищих навчальних закладів] / Н. М. Нестеренко. – Вінниця:

Нова книга, 2004. – 240 с.

1. Олікова М.О. Теорія і практика перекладу: [навчальний Посібник] / М.О. Олікова. – Луцьк: Вежа, 2000. – 170с.

**Audio Course**

A.C. 1. A Practical Guide for Learners of English

**Video Courses**

V.C. Great Britain

V.C NATO

**САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТІВ**

**Теми самостійної роботи студентів**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №з/п | Назва теми | Кількістьгодин |
| 1 | Зробити реферативний переклад англійського наукового тексту (на вибір студента) | 13 |
| 2 | Переклад текстів, представлення нової лексики до них. Тексти, присвячені роботі корпусу миру та співпраці США та України (тексти англійські та українські підбираються студентами). | 13 |
| 3 | Переклад одного технічного тексту (друкована сторінка) з англійської на українську. | 13 |
| 4 | Переклад одного наукового тексту (друкована сторінка) з української на англійську. | 12 |
| 5 | Скласти власне резюме. | 12 |
| 6 | Перекласти тексти у письмовій формі:1. Chronological Resume.2. Functional Resume.3. Резюме (зразок резюме). | 12 |
| 7 | Перекласти тексти у письмовій формі:1. Контракт. Договір консигнації.2. Contract for Buying Consumer Goods.3. Агентська угода. | 12 |
| 8 | Перекласти тексти у письмовій формі:1. Letter of Recommendation2. Inquiry Letter.3. Letter of Order.4. Letter of Complaint. | 12 |
| 9 | Підготувати презентацію “Життя і творча діяльність мого улюбленого англійського/американського письменника/поета”. | 12 |
| 10 | Перекласти фрагмент оповідання/роману/поеми з англійської на українську мову у письмовій формі (представити друкований український та англійський варіанти). | 12 |
| 11 | Перекласти фрагмент відомого твору з української на англійську мову у письмовій формі (представити друкований українській та англійський варіанти). | 12 |
| 12 | Прочитати казку на англійській (українській) мові, передати зміст українською (англійською) мовою. | 12 |
| 13 | Реферування англійською мовою статті з газети «Наш університет». | 12 |
| 14 | Усні повідомлення студентів про поточні події англійською. | 12 |
| 15 | Переклад статті з англійського журналу (газети) на українську мову (друкована сторінка). | 12 |
| 16 | Робота з відео матеріалом: НАТО. Перегляд фільму, запис текстів англійською мовою з перекладом на українську у письмовій формі (друк.). | 12 |

**КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Змістовий модуль та теми курсу** | **Академічний контроль** | **Бали** | **Термін виконання (тижні)** |
| ***Змістовий модуль 1.******Усний та письмовий переклад текстів науково-технічного стилю.*** |
| Тема 1. Зробити реферативний переклад англійського наукового тексту (на вибір студента). (13 год.) | Практичне заняття,індивідуальне заняття, модульний контроль | 1 | І-ІІ |
| Тема 2. Переклад текстів, представлення нової лексики до них. Тексти, присвячені роботі корпусу миру та співпраці США та України (тексти англійські та українські підбираються студентами). (13 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття,модульний контроль | 2 | ІІ-ІІІ |
| Тема 3. Переклад одного технічного тексту (друкована сторінка) з англійської на українську. (13 год.) | Практичне заняття,індивідуальне заняття, модульний контроль | 1 | ІІІ-ІV |
| Тема 4. Переклад одного наукового тексту (друкована сторінка) з української на англійську. (12 год.) | Практичне заняття,індивідуальне заняття, модульний контроль | 1 | ІV-V |

|  |
| --- |
| ***Змістовий модуль 2.******Усний та письмовий переклад текстів ділової спрямованості.*** |
| Тема 1. Скласти власне резюме.(12 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття, модульний контроль | 2 | V-VI |
| Тема 2. Перекласти тексти у письмовій формі:1. Chronological Resume.2. Functional Resume. 3. Резюме (зразок резюме). (12 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття, модульний контроль | 2 | VI-VII |
| Тема 3. Перекласти тексти у письмовій формі:1. Контракт. Договір консигнації.2. Contract for Buying Consumer Goods.3. Агентська угода. (12 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття, модульний контроль | 1 | VII-VIII |
| Тема 4. Перекласти тексти у письмовій формі:1. Letter of Recommendation2. Inquiry Letter.3. Letter of Order.4. Letter of Complaint. (12 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття, модульний контроль | 1 | VIII-VIV |
| ***Змістовий модуль 3.******Усний та письмовий переклад текстів художньої літератури.*** |
|  Тема 1. Підготувати презентацію “Життя і творча діяльність мого улюбленого англійського /американського письменника/поета”.(12 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття, модульний контроль | 2 | VIV-X |
| Тема 2. Перекласти фрагмент оповідання/роману/поеми з англійської на українську мову у письмовій формі (представити друкований український та англійський варіанти). (12 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття, модульний контроль | 2 | X-XI |
| Тема 3. Перекласти фрагмент відомого твору з української на англійську мову у письмовій формі (представити друкований українській та англійський варіанти). (12 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття, модульний контроль | 1 | XI-XII |
| Тема 4. Прочитати казку на англійській (українській) мові, передати зміст українською (англійською) мовою. (12 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття, модульний контроль | 1 | XII-XIII |
| ***Змістовий модуль 4.******Усний та письмовий переклад суспільно-політичної літератури.*** |
| Тема 1. Реферування англійською мовою статті з газети «Наш університет». (12 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття, модульний контроль | 2 | XIII-XIV |
| Тема 2. Усні повідомлення студентів про поточні події англійською. (12 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття, модульний контроль | 2 | XIV-XV |
| Тема 3. Переклад статті з англійського журналу (газети) на українську мову (друкована сторінка). (12 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття, модульний контроль | 1 | XV-XVI |
| Тема 4. Робота з відео матеріалом: НАТО. Перегляд фільму, запис текстів англійською мовою з перекладом на українську у письмовій формі (друк.). (12 год.) | Практичне заняття, індивідуальне заняття, модульний контроль | 1 | XVI-XVII |

**КОНТРОЛЬ І ОЦІНКА ЯКОСТІ НАВЧАННЯ**

**Загальна оцінка з дисципліни: шкала оцінювання національна та ECTS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Оцінка за 100-бальною системою** | **Оцінка за національною шкалою** | **Оцінка за шкалою ECTS** |
| **екзамен** | **залік** |
| **90 – 100** | *відмінно* | **5** | *зараховано* | **A** | *відмінно* |
| **82 – 89** | *добре* | **4** | **B** | *добре (дуже добре)* |
| **75 – 81** | *добре* | **4** | **C** | *добре*  |
| **64 – 74** | *задовільно* | **3** | **D** | *задовільно*  |
| **60 – 63** | *задовільно* | **3** | **Е** | *задовільно (достатньо)*  |
| **35 – 59** | *незадовільно* | **2** | *не зараховано* | **FX** | *незадовільно з можливістю повторного складання* |
| **1 – 34** | *незадовільно* | **2** | **F** | *незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Оцінка** | **Критерії оцінювання** |
| ***«відмінно»*** | Ставиться за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за знання основної та додаткової літератури; за вияв креативності в розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь. |
| ***«добре»*** | Ставиться за вияв студентом повних, систематичних знань із дисципліни, успішне виконання практичних завдань, засвоєння основної та додаткової літератури, здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. Але у відповіді студента наявні незначні помилки. |
| ***«задовільно»*** | Ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність із основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою. Можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх із допомогою викладача. |
| ***«незадовільно»*** | Виставляється студентові, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення закладу вищої освіти без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни. |

**ПОЛІТИКА НАВЧАЛЬНОГО КУРСУ**

|  |  |
| --- | --- |
| Крайні терміни складання та перескладання дисципліни | *Перескладання здійснюється відповідно до графіка* |
| Правила академічної доброчесності | *Перевірка навчальних робіт на плагіат (згідно Положення про академічну доброчесність і Положення про запобігання та виявлення академічного плагіату в наукових, навчально-методичних, кваліфікаційних та навчальних роботах)* |
| Вимоги до відвідування | *Пропущені заняття (лікарняні, мобільність і т.ін.) можна відпрацювати, виконавши всі завдання, зазначені в інструкціях до практичних занять, переслати в електронному варіанті на електронну пошту. Здобувачі вищої освіти можуть отримати електронні презентації лекцій і самостійно ознайомитись із матеріалом при об'єктивних причинах пропуску занять.* |

**ПЕРЕВІРЕНО:**

(посада, звання)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)

 (підпис) (прізвище та ініціали)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р.

#